



- Portada
- En Portada
- Opinión
- Ciudad
- Provincia
- Deportes
- Toros
- Cultura
- Espectáculos
- Andalucía
- Nacional
- Internacional
- Economía
- Sociedad
- Motor
- Internet



- Clasificados
- Coches usados
- Cartelera
- Misas y cultos
- Horóscopo
- Tiempo
- Sorteos
- Farmacias
- Transportes
- Efemérides
- Obituario
- Pasatiempos
- Programación



- Suscripción
- Hemeroteca
- Contactar
- Publicidad
- Quiénes somos

Actualización | jueves, 14 de abril de 2005, 06:23

CULTURA

artes escénicas i iv muestra internacional de teatro universitario

Una pieza en árabe abrirá la IV Muestra Universitaria



REBECA ROMERO
@ Envíe esta noticia a un amigo

GRANADA. La apuesta por el poder comunicador del lenguaje teatral, al margen de códigos lingüísticos y culturales, marca la IV Muestra Internacional de Teatro Universitario de Granada, que se inaugurará el próximo 23 de abril en el Teatro Federico García Lorca de Fuente Vaqueros con la interpretación en árabe del monólogo *Café Turco*.

Agrupaciones de teatro universitario del Magreb, Bélgica, Italia y tres ciudades gallegas –Coruña, Lugo y Santiago de Compostela– traen sus propuestas a un certamen que se presenta "más internacional que nunca", según su director, Rafael Ruiz: "El teatro en lengua extranjera

también funciona, porque aunque no se comprenda el texto, agudiza otros sentidos".

La obra escogida para inaugurar la muestra llega a Fuente Vaqueros gracias a un convenio de colaboración firmado entre la [Universidad de Granada](#) y la de Agadir, en Marruecos; un proyecto enmarcado en un convenio de colaboración entre ambas instituciones y protagonizado por la actriz Khadija Bukkari, que dará vida sobre el escenario a una mujer que simboliza las dificultades de comunicación en las parejas de la actualidad. La interpretación en árabe irá precedida de una breve explicación en español que dará al público las claves para comprender la esencia del montaje.

Según el director del encuentro, en esta edición la muestra se presenta "más internacional que nunca", ya que la participación de agrupaciones extranjeras se ha incrementado considerablemente. Poco partidario de estrenar los montajes que dirige en este contexto, Ruiz señaló sin embargo que *Bufones de la luna*, interpretada por Esther Sanz y Teresa Socas, se presentará por primera vez al público en la muestra internacional. La pieza, firmada por el Aula de Teatro de la [Universidad de Granada](#), utiliza la figura de dos mujeres para exponer, de forma onírica y surrealista, las emociones cambiantes y la dualidad del ser humano, "que se debate entre la ficción y la realidad, máscara y apariencia".

A lo largo de su trayectoria, la Muestra Internacional de Teatro Universitario de Granada ha ampliado su colaboración con las agrupaciones gallegas. En esta cuarta convocatoria, serán tres las que visiten Fuente Vaqueros hasta el próximo 28 de abril: Se trata de las aulas de teatro de la universidad de Coruña, Santiago de Compostela y Lugo, que presentarán propuestas los próximos sábado, domingo y lunes, respectivamente. La colaboración entre las universidades gallegas y la granadina continuará, después de la muestra, con la visita del aula de teatro universitario local a las citadas ciudades.

Del Magreb, además de *Café Turco*, llegan las obras *Dom Quichotte*, de la Cooperativa de Teatro El-Dik, en Argelia, y *La maison des ancêtres* –La casa de los antepasados–, de la agrupación Hammam-Sousse, de la Universidad tunecina de Sousse. La primera, en francés y prevista para el próximo domingo, es una versión adaptada libremente por Bensemicha Kada, que además actúa y dirige la puesta en escena de esta reinterpretación de la obra cervantina más célebre. *La maison des ancêtres* utilizará pantallas para subtítular en castellano la obra, que también se representa en árabe y que tiene el conflicto de Oriente Medio como trasfondo argumental. Esta pieza llegará al escenario del teatro de Fuente Vaqueros el próximo martes, 26 de abril.

Desde Europa llegarán dos propuestas procedentes de Bélgica e Italia. En francés, la agrupación de la universidad belga de Liège pondrá en escena *Si tu m'aimes*, una adaptación de Todt Mann de Hans Sachs. La Universidad de Venecia ofrecerá el espectáculo-conferencia *Commedia dell'Arte*, que hará uso de su talento para interpretar los diversos personajes que tienen cabida en este género de la dramaturgia.

Desde Almería y bajo la dirección de Antonio Fernández Castillo se presentará, el 28 de abril, *El círculo de tiza*, de Bertolt Brecht. Uno de los

principales atractivos de esta obra recae sobre el amplio elenco de actores que da vida a los personajes.

En opinión de Rafael Ruiz, el incremento de la participación internacional en el certamen y la puesta en escena de las obras en las lenguas originarias significa la apertura del "diálogo intercultural" entre universitarios de distintos países que eligen el teatro como medio de expresión.



© Copyright Federico Joly y Cía, S.A.
Polígono El Trocadero. c/Francia s/n. 1159.
Puerto Real (Cádiz)
Tlfno: 956 297900 / Fax: 956 224883